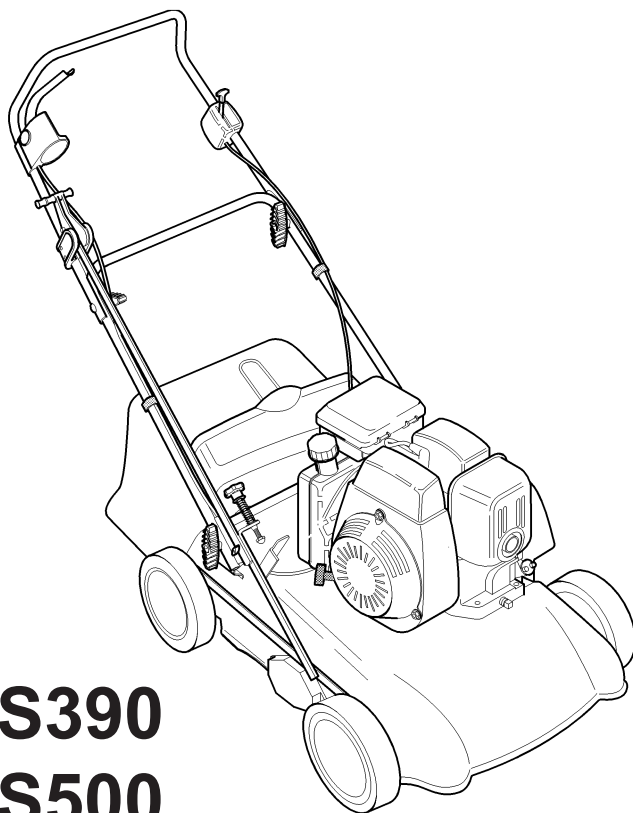
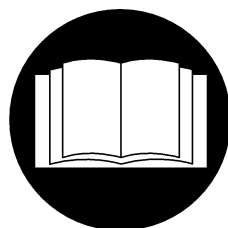


ES

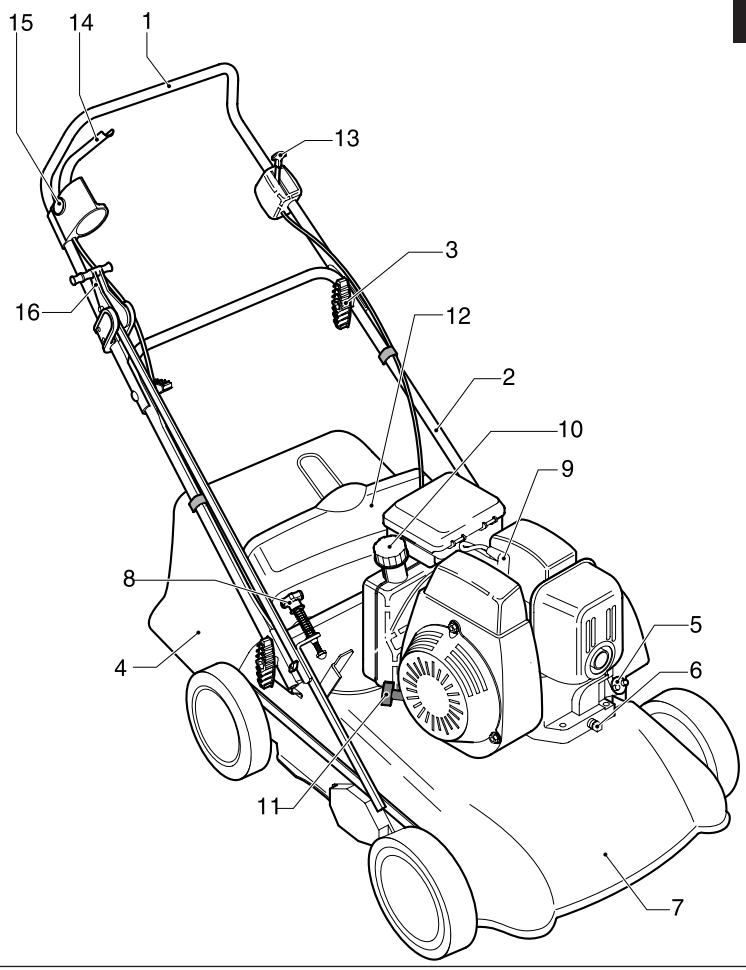


S390
S500

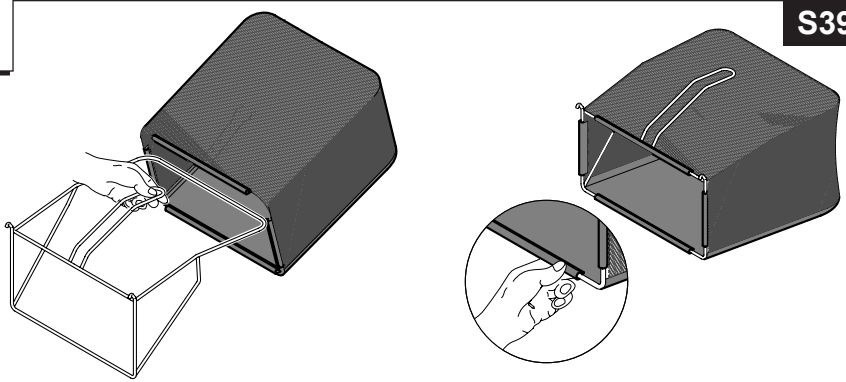
CE



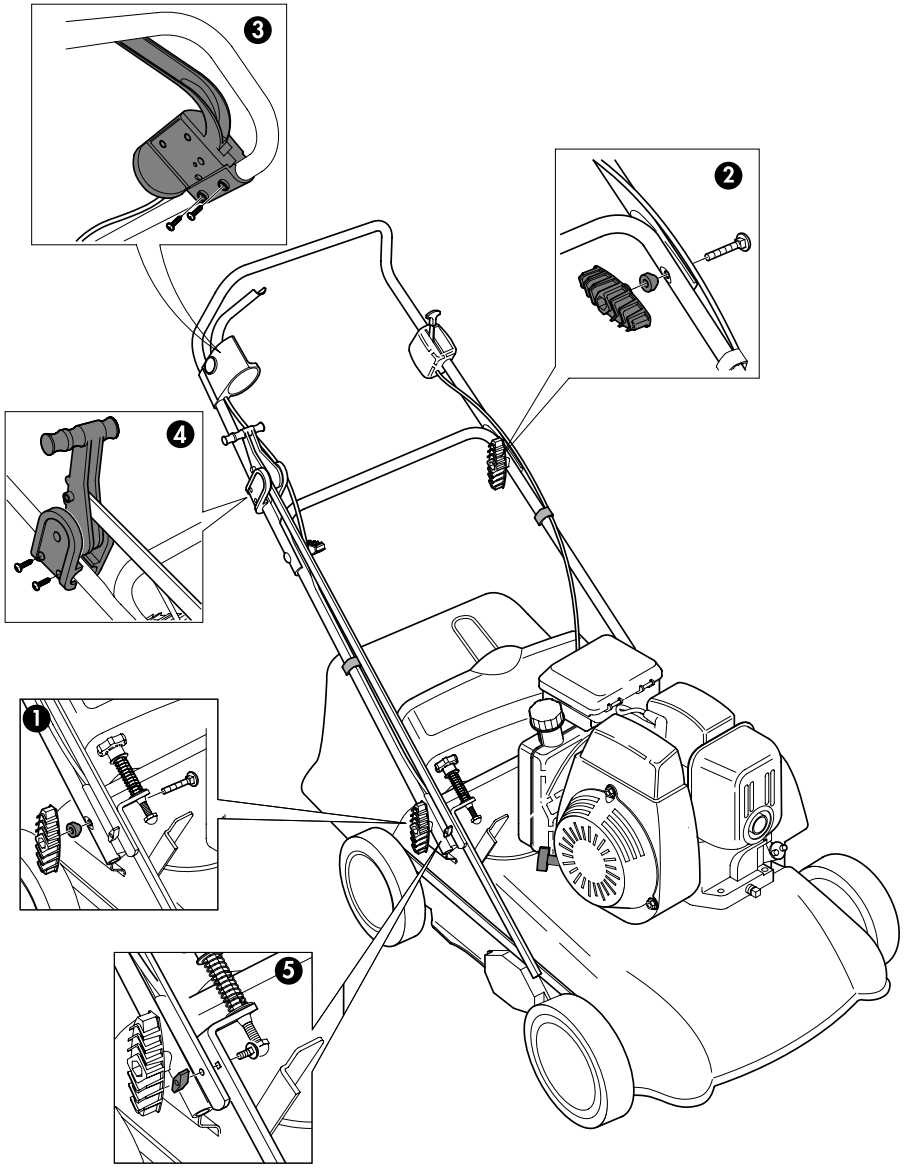
A

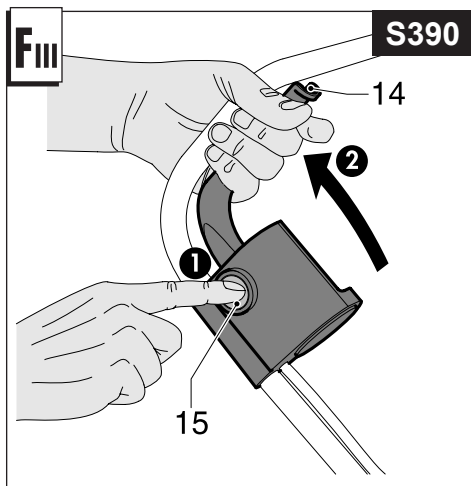
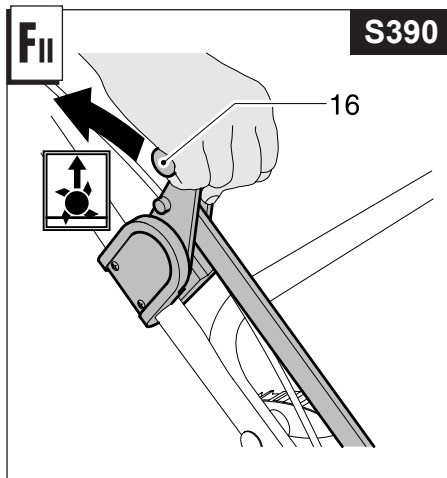
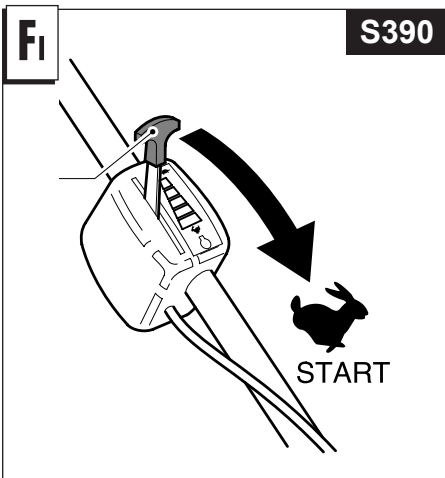
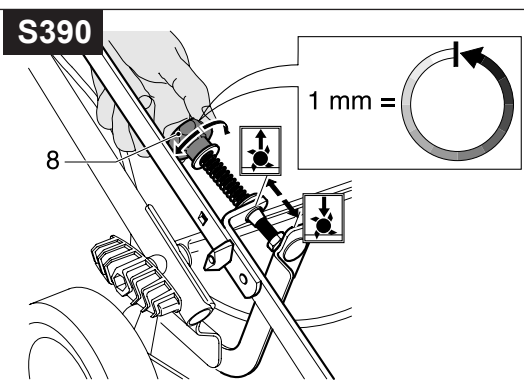
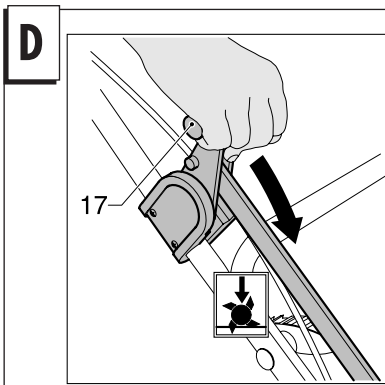


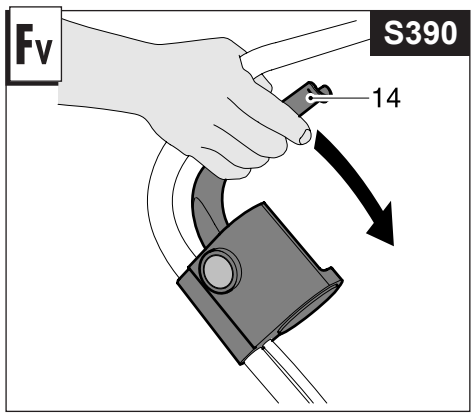
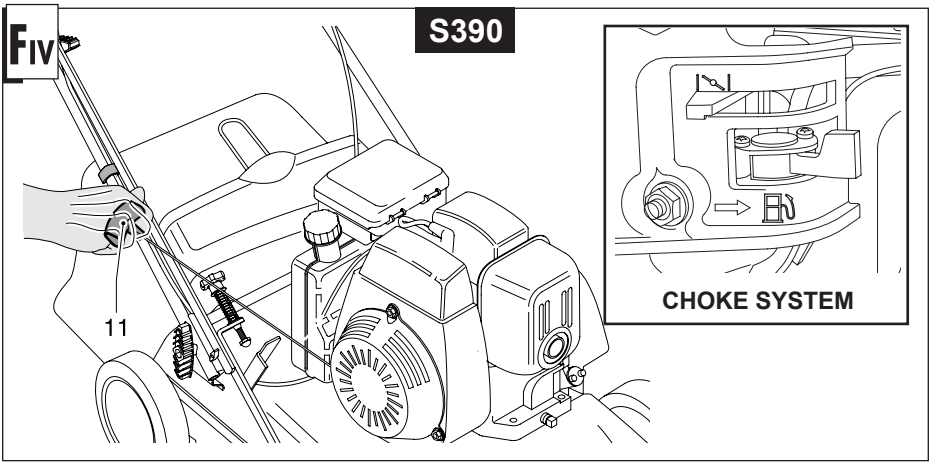
B



C

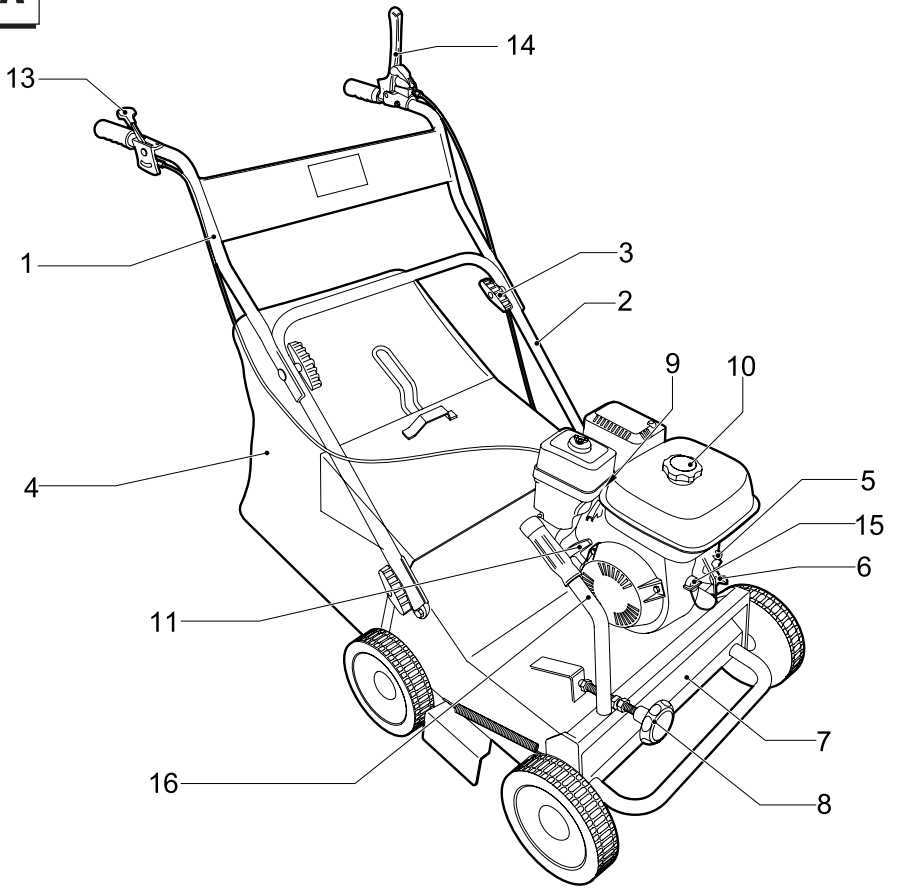






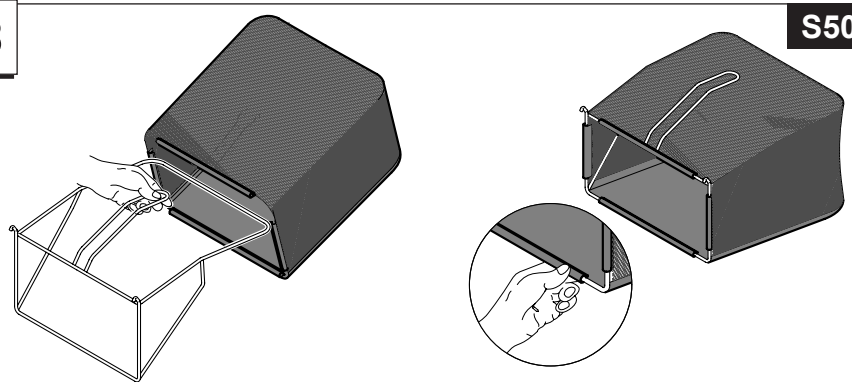
S500

A



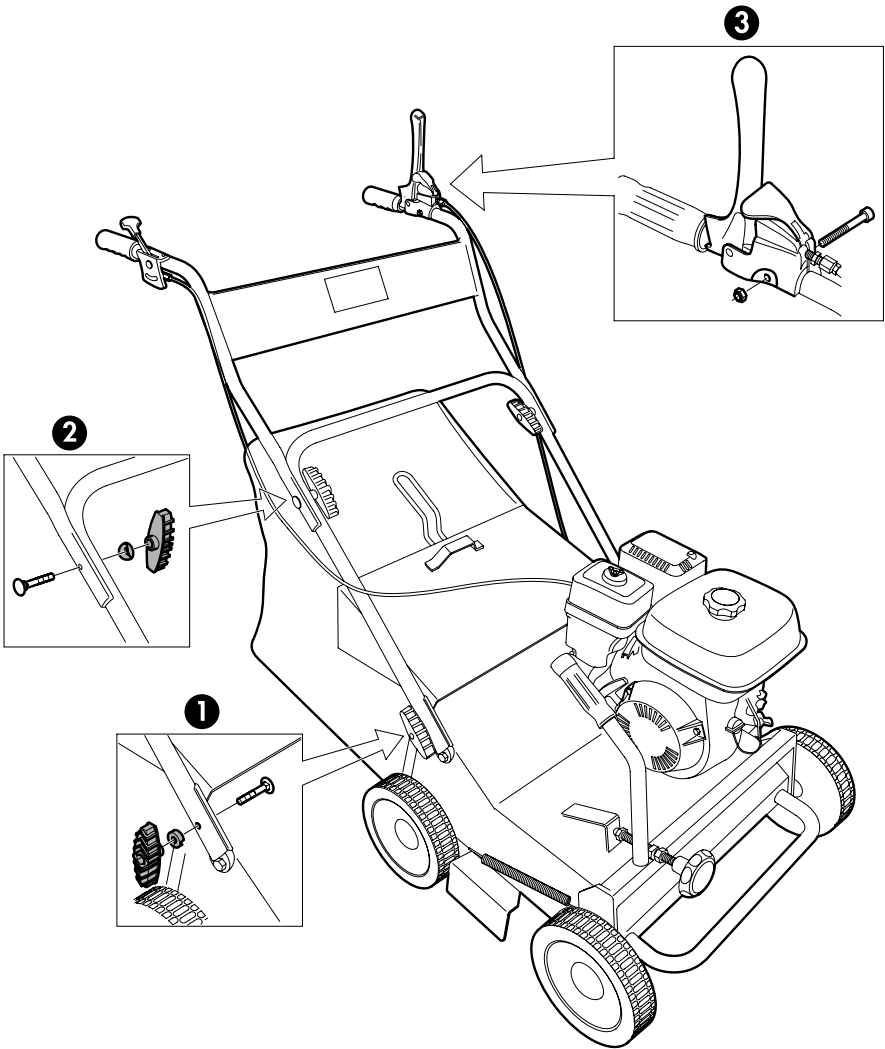
S500

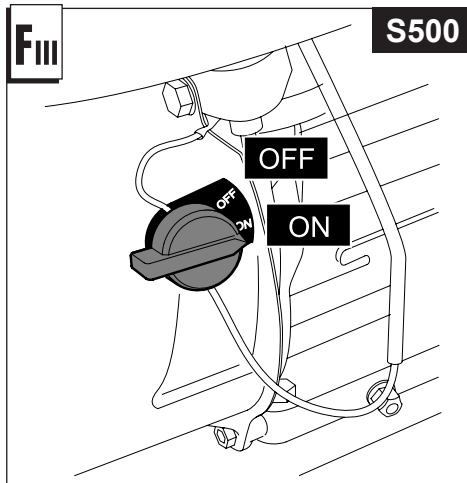
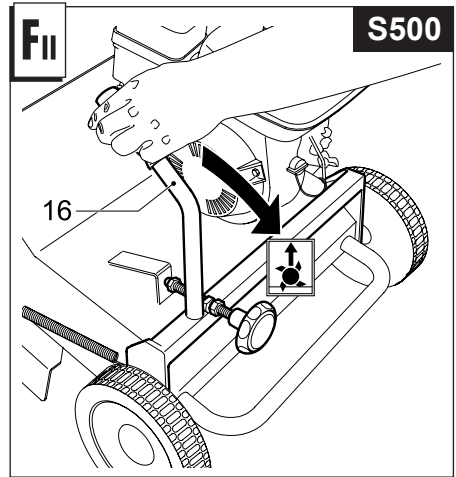
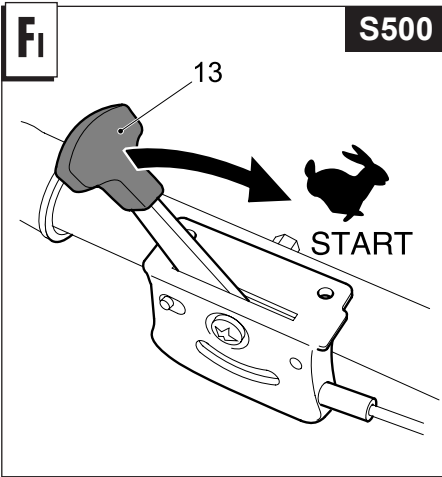
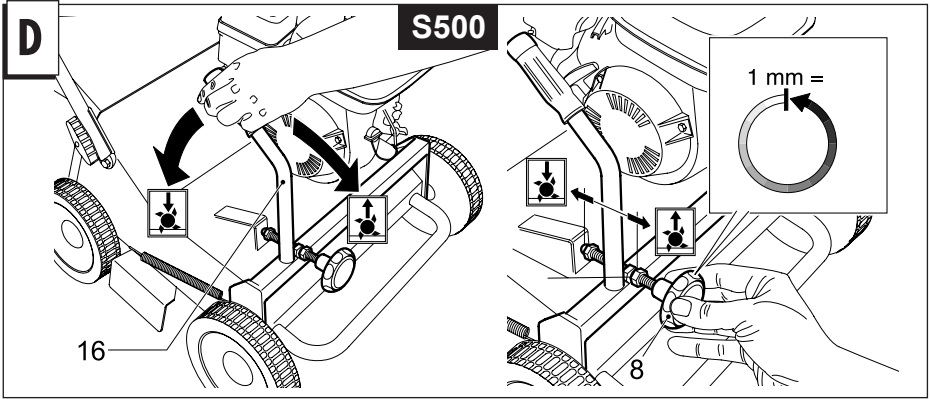
B



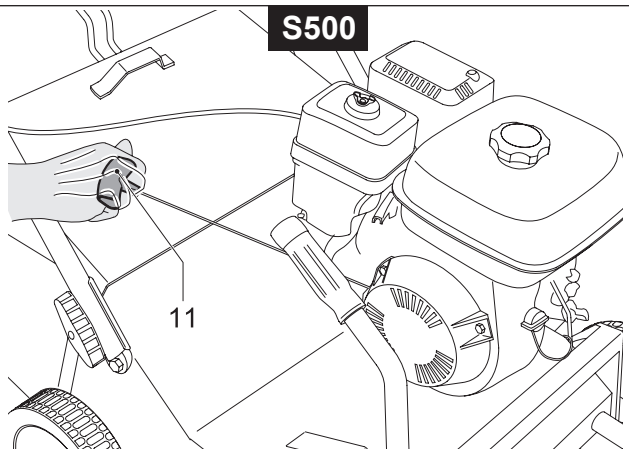
C

S500

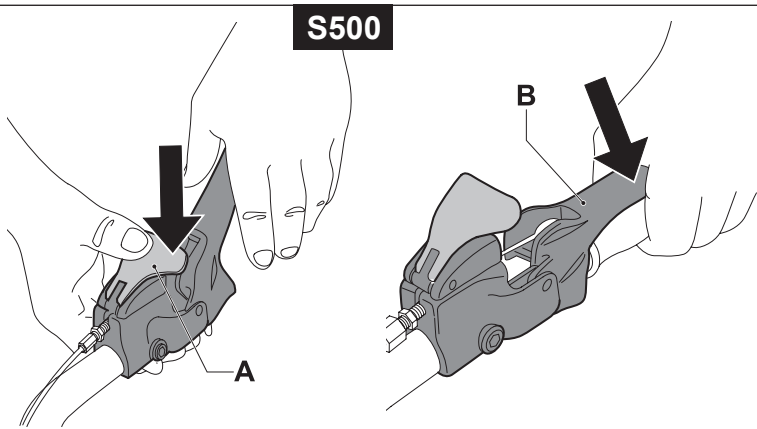




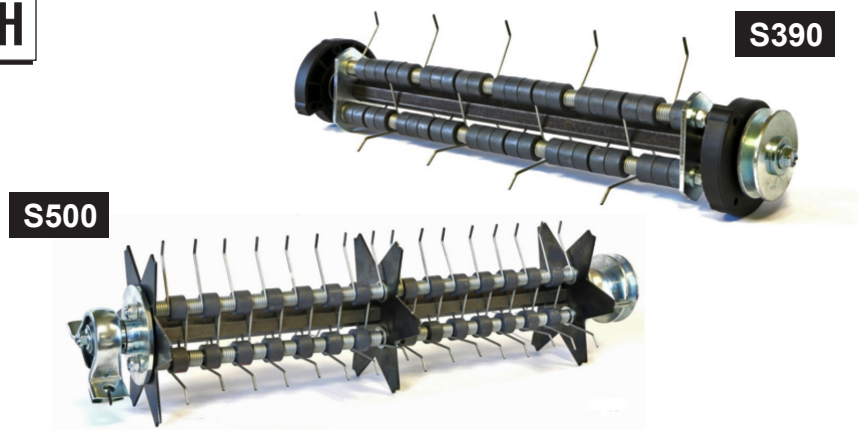
Fiv



Fv



H



Traducción de instrucciones originales

Le agradecemos por la confianza que nos otorga con al compra de nuestro escarificador. Estamos seguros de que podrá apreciar con el tiempo y con satisfacción la calidad de nuestro producto. Le rogamos lea atentamente este manual preparado expresamente para informarle sobre el uso correcto con arreglo a los requisitos básicos de seguridad.



Atención! Leer el manual de instrucciones antes del uso.



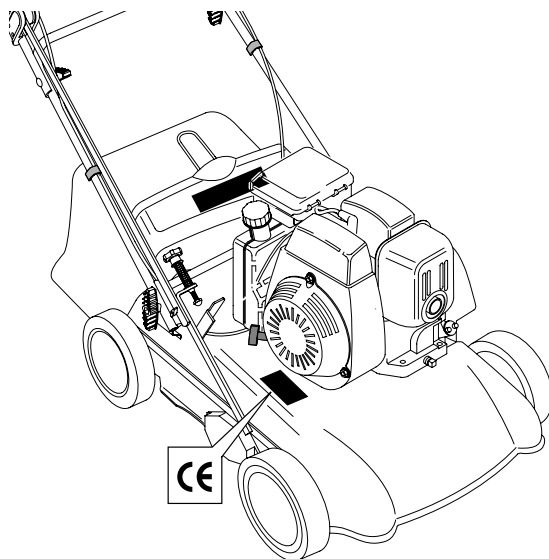
Mantener al personal ajeno fuera de la zona de peligro!



Atención! Apagar el motor y extraer la bujía antes de efectuar cualquier manipulación.



Atención: peligro heridas a manos y pies.



NORMAS DE SEGURIDAD

Adiestramiento

- a) Las personas que no conozcas las instrucciones de uso no deben utilizar el escarificador. No permitan que los niños o las personas que no hayan comprendido estas instrucciones utilicen el escarificador. Las leyes locales pueden fijar una edad mínima para el usuario.
- b) El operador es responsable hacia terceros en la zona de trabajo. Evitar que se acerquen niños y animales domésticos cuando el escarificador está en marcha.
- c) Esta máquina se puede utilizar únicamente para escarificar prados de hierba natural. No se autoriza utilizarla para otros usos (por ej. para aplanar el terreno, como madrigueras de topos y hormigueros).
- d) Trabajar sólo cuando haya luz adecuada.
- e) Antes de comenzar el corte del prado hay que quitar del mismo los posibles cuerpos extraños. Durante el trabajo hay que tener cuidado con posibles cuerpos extraños esparcidos por el prado.

Preparación / Funcionamiento

- a) Durante la siega utilizar calzado robusto y pantalones largos.
- b) Antes de comenzar la siega comprobar que las hojas y la cuchillas cortantes están fijadas perfectamente. En caso de tener que afilar los filos cortantes, se efectuará uniformemente por ambos lados, para evitar una descompensación. En el caso que las cuchillas presentasen daños mayores, será preciso sustituirlos.
- c) Apagar el motor, quitar el capuchón de la bujía y esperar a que se detenga la cuchilla para:
- quitar los dispositivos de protección
 - efectuar el transporte, el levantamiento y desplazamiento de la máquina desde la zona de trabajo
 - efectuar trabajos de mantenimiento y limpieza - de todas formas efectuarlos en la cuchilla
 - regular la altura de corte - dejar la máquina sin vigilancia

Las cuchillas giran durante algunos segundos también luego de haber apagado el motor.

- d) Atención! el combustible es muy inflamable:
- guardar el combustible sólo en los bidones específicos.
 - Introducir el combustible en el depósito sólo al aire libre y no fumar
 - Llenar el depósito de combustible antes de arrancar el motor. No abrir nunca el tapón del depósito del combustible ni añadir gasolina mientras que el motor está girando o cuando todavía está caliente.
 - Si se ha salido la gasolina no intentar nunca arrancar el motor. Sacar la máquina del área afectada por la pérdida y evitar cualquier fuente de encendido hasta que los vapores de gasolina se hayan evaporado.
 - Volver a apretar el tapón del depósito.
- e) Las máquinas con motor de explosión nunca han de funcionar en ambientes cerrados por el peligro de contaminación.
- f) Cuando se corta el prado no hay que correr nunca; hay que cortarlo caminando.
- g) Pongan una máxima cautela en la inversión o cuando se jala el escarificador hacia sí mismos.

- h) Durante la siega en pendientes o bajadas, es preciso ser sumamente prudentes:
- utilizar calzado antideslizante
 - observar donde se pisa
 - desplazarse transversalmente respecto a la pendiente, nunca cuesta arriba o cuesta abajo.
 - ser prudentes al cambiar de dirección de marcha
 - no pasar por pendientes excesivamente escarpadas.
- i) No usar nunca el cortacésped con protecciones defectuosas o sin que los dispositivos de seguridad (por ej. desviadores o bolsa de recolección) estén instalados y en perfectas condiciones.
- j) En el caso de un uso impropio del dispositivo de recolección, subsiste el peligro debido a las cuchillas en rotación y a la posibilidad de objetos lanzador alrededor.
- k) Por motivos de seguridad, el motor nunca ha de superar el número de revoluciones indicado en la placa.
- l) Arrancar el motor con precaución y seguir las instrucciones de uso. Cuando el motor está en marcha es necesario impedir a los demás que se acerquen con la mano o las puntas de los pies debajo del borde de la carcasa o a la apertura de expulsión de la misma.
- m) Durante la puesta en marcha del motor, el operador no debe alzar el escarificador; si ello fuera necesario ha de inclinarlo sólo para que la cuchilla se dirija hacia el lado contrario a donde está el operador.
- n) Si las cuchillas hubiesen chocado contra un obstáculo, habrá que detener el motor y quitar el capuchón de la bujía; solicitar su examen por parte de un experto.

Mantenimiento y depósito

- a) Mantener todas las tuercas, bulones y tornillos perfectamente apretados para trabajar en condiciones de seguridad.
- b) No guardar nunca la máquina con combustible en el depósito en lugares donde los vapores del combustible podrían llegar a estar en contacto con fuegos abiertos o chispas.
- c) Controlar frecuentemente la bolsa de recolección por un eventual desgaste o deterioro.
- d) Mantener el motor, el silencioso, el alojamiento de la batería y del depósito de la gasolina, sin hierba, hojas y lubricante excesivo, para reducir el peligro de incendio.
- e) Por motivos de seguridad, se sustituyen inmediatamente las piezas desgastadas y dañadas.
- f) Por motivos de seguridad, se sustituyen inmediatamente las piezas desgastadas y dañadas.
- g) Si se vacía el depósito para guardar la máquina en invierno, esta operación se efectuará al aire libre.
- h) Montar las cuchillas siguiendo las instrucciones correspondientes y usar sólo cuchillas marcadas con el logo y la marca del fabricante o proveedor y troqueladas con el número de referencia.
- i) Para proteger las manos durante el desmontaje y montaje de las cuchillas, utilizar guantes de protección adecuados.

A**DESCRIPCION**

1	Manillar superior	10	Tapón depósito gasolina
2	Manillar inferior	11	Puño arranque
3	Tornillo mariposa fijación manillares	12	Deflector posterior
4	Bolsa de recolección	13	Palanca acelerador
5	Tapón llenado aceite	14	Mando de seguridad
6	Tapón vaciado aceite	15	Botón interruptor
7	Chasis	16	Palanca
8	Perilla regulación altura cuchillas		
9	Bujía		

B**MONTAJE DE LA BOLSA DE RECOLECCIÓN****C****MONTAJE****D****REGULACIÓN DE LA ALTURA DE LAS CUCHILLAS**

- Mover la palanca (16) hacia adelante.

- Ajustar la altura de las cuchillas girando el botón (8) hacia la izquierda para aumentar la profundidad de trabajo o hacia la derecha para disminuirla (1 x = 1 mm).

NOTA: = haber penetrat las cuchillas en el terreno aproximativamente 3 mm.

Regulación de la profundidad de trabajo

La profundidad de trabajo se debe escoger según el desgaste de las cuchillas y de las condiciones del prado.

Si durante le escarificación el motor no tiene potencia o se detiene, significa que la profundidad de trabajo programada es incorrecta.

Disminuir la profundidad de trabajo

El motor debe girar con una velocidad constante.

Profundidad de regulación por cada revolución: 1 mm.

Profundidad máxima: 10 mm

Profundidad aconsejada: 3 mm

E**PRE-INSTALACION PARA PROTECCIONES**

- Trabaje siempre con la bolsa de recolección o el deflector montados.
- Apagar el motor para extraer la bolsa de recolección y para regular la altura de las cuchillas
- Tenga mucho cuidado de no meter las manos o los pies debajo de la carcasa o en la boca de expulsión del cortacesped con el motor funcionando, podría cortarle

Antes de comenzar la escarificación del prado, es necesario extraer los eventuales cuerpos extraños del mismo. Mientras corta, tenga cuidado por si todavía queda algun objeto extraño en el cesped.

Durante la puesta en funcionamiento o el arranque del motor, el operador no debe alzar el escarificador pero, de ser necesario, sino inclinado, para que las cuchillas estén dirigidas hacia el lado opuesto al del operador.

Cuando el motor està en marcha, nunca ponga las manos o lasuntas de los pies bajo el borde del chasis ni tampoco dentro del canal de expulsión.

FUNCIONAMIENTO

PREPARACION DEL MOTOR

Para preparar el motor, siga las instrucciones del manual de mantenimiento del motor, publicado por el fabricante del mismo.



ATENCIÓN: Antes del uso, añadan aceite al motor (0.6l).

ESCARIFICAR

Cada año se crea musgo y malezas sobre los mantos de hierba; ello implica un apelmazado del terreno.

Escarificando se elimina la superficie incrustada y el prado respira y asimila nuevamente las sustancias nutritivas, el oxígeno y el agua.

Antes de escarificar, hay que cortar la hierba a una altura de aproximadamente 40 mm.

Utilizar el escarificador sólo con el prado seco.

El mejor período para la escarificación son los meses de marzo, abril y septiembre.

Escarificar por lo menos una vez al año.

Con el objetivo de obtener un manto verde, le aconsejamos utilizar un fertilizante inmediatamente luego de haber escarificado.

Vaciar tempestivamente el cesto de recolección.

Enganchar el cesto sólo con el motor apagado y la cuchilla detenida.

1. elevar el cesto de recolección,
2. elevar (desbloquear) la compuerta de expulsión y
3. coger el cesto de recolección posteriormente y vaciarlo.

Utilizando un cesto de recolección demasiado lleno se puede obturar el canal de descarga del cárter del aireador y dejar hierba en el prado.

Enganchar nuevamente el cesto de recolección y reencender el motor.

ARRANQUE DEL MOTOR

Una vez efectuadas las operaciones de puesta a punto arrancar el motor de la forma siguiente:

Para motor con sistema primer:

apretar 3 o 4 veces la bomba de enriquecimiento situada en el carburador; colocar la palanca del mismo (13) en la posición MAX.

Para más aclaraciones, se aconseja consultar el libro de instrucciones del motor.

Puesta en marcha manual del motor



Los gases del escape contienen monóxido de carbono, un gas inodoro y mortal. Por lo tanto, no hay que poner en marcha nunca el motor en locales cerrados o insuficientemente ventilados.



Está prohibido poner en marcha el motor cuando el grupo cuchillas está en posición de trabajo.

Jalar de la palanca (16) hacia arriba para aizar el grupo cuchillas.

Poner la palanca acelerador (13) en posición „START“.

Presionar 2-3 veces la bomba de enriquecimiento. Hacer una pausa de 2 segundos entre cada accionamiento.

¡Atención!

Con temperaturas inferiores a los +10°C hay que accionar el fuelle de goma 5 veces. No usar nunca el fuelle cuando el motor está a temperatura de régimen.

Presionar el botón (15) y jalar de la palanca del interruptor (14) de STOP hacia el mango y mantenerla en esta posición.

Jalar del botón de puesta en marcha hasta sentir la resistencia de la compresión. Soltar lentamente el cable y jalarlo nuevamente con un salto de un tramo igual a la longitud del brazo. Tener aún el botón de puesta en marcha con la mano y soltar lentamente el cable enseguida que el motor arranca. Regular la palanca del gas dependiendo del propio trabajo.

Luego de la puesta en marcha

Inmediatamente cuando el motor se pone en marcha, hay que regular la palanca del gas en una posición comprendida entre „START, MÁX.“ y




„STOP, MIN.“ dependiendo de la velocidad que se desea para trabajar.

Apagado del motor



Obsérvese que cuando se apaga el motor la cuchilla gira aún por algunos segundos. Por lo tanto, ¡no poner enseguida las manos debajo del aireador!

Soltar la palanca (14) del freno motor.

Empujar la palanca del acelerador a la posición  es decir MIN. (stop).

S500

El escarificador S500 tiene la posibilidad de accionar y parar las cuchillas manteniendo el motor en marcha.

Para accionar las cuchillas, apretar la palanca **A** y empujar la palanca **B** hacia abajo.

Para parar las cuchillas, basta con soltar la palanca **B**.



¡Atención!

Las cuchillas tardan algunos segundos en detenerse.

G

MANTENIMIENTO



Atención! Apagar el motor y extraer la bujía antes de efectuar cualquier manutención

- En los motores de gasolina 4 tiempos, controlar regularmente el nivel del aceite. Añadirle o cambiar el aceite si es necesario. Para otras intervenciones ver el manual de instrucciones del motor.
- Controlar periódicamente todas las tuercas y tornillos.
- Quitar toda la hierba que pueda quedar pegada debajo del chasis.
- Atención con el tubo de escape porque...quema.
- Periódicamente desmontar los ejes porta ruedas, limpiarlos con petróles y engrasarlos con aceite antes de montarlos: hacer la mismo con los cojinetes a bolas de las ruedas sin olvidarse de engrasalos bien con grasa consistente
- Controlar frecuentemente la cuchilla para comprobar eventuales daños.
- Es conveniente, en cada fin de temporada, hacer controlar el escarificador por una estación de servicio.

	ANTES DE CADA EMPLEO	DESPUÉS DE LAS PRIMERAS 2 HORAS	DESPUÉS DE LAS PRIMERAS 5 HORAS	A MENUDO	CADA 25 HORAS DE SERVICIO	CADA 50 HORAS DE SERVICIO	CADA 100 HORAS DE SERVICIO	AL COMIENZO DE LA TEMPORADA	ANTES GUARDAR LA MÁQUINA
Controlar el nivel del aceite del motor	●	●	●	●					
Cambiar el aceite del motor		●			●				●
Limpiar el filtro del aire					●				
Controlar la bujía						●		●	
Cambiar el filtro del aire							●		
Limpiar la reja de aspiración del aire					●				
Controlar el silenciador						●			
Afilar o sustituir la cuchilla					●				
Comprobar que no haya piezas flojas	●								●
Limpieza del escarificador					●				●

H

AIREADOR S390 – S500 CON EJE DE MUELLES

El eje de muelles está diseñado para retirar del manto herboso el musgo y la hierba seca apelonada.

Antes de usar el aireador, cortar el césped con el cortacésped.

Contrariamente al eje de cuchillas móviles o fijas, las puntas de los muelles no deben chocar contra el suelo.

Profundidad de trabajo recomendada para un eje de cuchillas fijas o móviles 3 mm, profundidad máxima 5 mm

sobre terrenos duros y 10 mm sobre terrenos blandos.

Profundidad de trabajo recomendada para el eje de muelles de 0 a 3 mm

Para el transporte, se debe levantar el eje del suelo accionando la palanca

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

MA.RI.NA. Systems srl - via F.Baracca 3, 24034 Cisano Bergamasco (Bg) – Italy

Declaramos que la máquina scarificador con motor de explosion

- Modelo (a)
- Potencia (b)
- Anchura de trabajo (c)
- Peso (d)
- Número de serie (e)

Respetamos los requisitos de las siguientes directivas de la CE:

- 1) 2006/42/EC
- 2) 2000/14/EC + 2005/88/EC
- 3) 2014/30/EU
- 4) 2011/65/EC
- 5) 2012/46/EU

En el cumplimiento de las siguientes normas:

- 1) EN ISO 12100:2010
- 2) EN ISO 5395-1:2013; EN ISO 5395-2:2013
- 3) EN ISO 3744:2010

Declara asimismo que el dossier técnico está constituido en:

MA.RI.NA. Systems srl - via F.Baracca 3, 24034 Cisano Bergamasco (Bg) – Italy

Provado por: (m)

Directiva 2000/14/EEC: procedimiento seguido para la evaluación de la conformidad (Anexo VI) provado por: (n)

- Condiciones de medición (f)
- Vibraciones en la empuñadura (g)
- Potencia acústica medida (h)
- Potencia acústica garantizada (k)
- Presión acústica en el oído del operador (incertidumbre de medida 2dB) (y)

Cisano Bergamasco, 18/01/2017



Christian Rivolta
C.E.O.

Consultar los valores medidos e indicados en la pegatina situada en la última página.